

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MINI TOPIARKA DO WOSKU NA ŚWIECE Z PŁASZCZEM
WODNYM I POKRYWĄ



LYSON  N

Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Tomasz Łyson

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa
34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska
www.lyson.com.pl, email; lyson@lyson.com.pl
tel. 33/875-99-40, 33/870-64-02

Siedziba Firmy Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

Instrukcja obejmuje urządzenia o kodach:

W4090

ZASILANIE 230V:

Instrukcja obsługi

1. Ogólne zasady bezpieczeństwa użytkowania urządzenia
 - 1.1. Bezpieczeństwo elektryczne
 - 1.2. Bezpieczeństwo użytkowania
2. Charakterystyka urządzenia
 - 2.1. Opis urządzenia
 - 2.2. Parametry techniczne urządzenia
3. Regulator temperatury
 - 3.1. Ustawienie temperatury
4. Przechowywanie urządzenia
5. Czyszczenie i konserwacja
6. Utylizacja
7. Gwarancja



MINI TOPIARKA DO WOSKU

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję użytkowania i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA



1.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Urządzenie należy podłączyć do gniazda z uziemieniem o napięciu określonym na tabliczce znamionowej wyrobu.
- Instalacja elektryczna zasilająca musi być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie zadziałania nie wyższym niż 30mA. Okresowo należy sprawdzać działanie wyłącznika różnicowo-prądowego.
- Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu i trzeba go wymienić, to czynność ta powinna być wykonana u gwaranta lub przez specjalistyczny zakład naprawczy albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Nie używać urządzenia, gdy przewód zasilający jest uszkodzony.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawę może przeprowadzić tylko specjalistyczny zakład naprawczy albo wykwalifikowana osoba.
- Zabrania się ciągnąć za przewód zasilający. Przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, ostrych krawędzi oraz dbać o jego dobry stan.



1.2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Podłoże, na którym stoi urządzenie powinno być suche!
- Pokrywa urządzenia podczas pracy powinna być zamknięta!
- Nie należy przestawiać urządzenia podczas pracy.
- Należy chronić grzałkę przed wilgocią; (również podczas przechowywania]
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Zabrania się prowadzić jakichkolwiek prac konserwacyjnych podczas pracy urządzenia.
- Urządzenie może być uruchamiane tylko wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie nie jest przystosowane do pracy na zewnątrz pomieszczeń.

UWAGA !!!

Urządzenie w trakcie pracy mocno nagrzewa się na zewnątrz (płaszcz zewnętrzny)



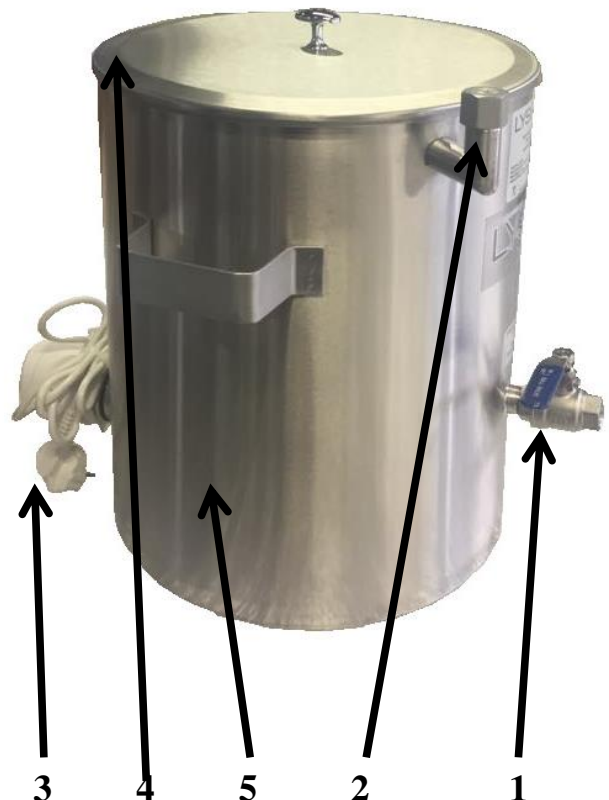
2. CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Urządzenie z płaszczem wodnym przeznaczone jest do rozpuszczania wosku. Odpowiednia konstrukcja umożliwia równomierne rozgrzewanie wosku na całej powierzchni urządzenia.

UWAGA !!!

Ciśnienie wewnątrz płaszcza wodnego podczas uzupełniania wody nie może przekroczyć 0,5 Bara

2.1. OPIS URZĄDZENIA



Opis:

- zawór spustowy wosku 1/2"
- odpowietrznik 3/4", maksymalny poziom wody w płaszczu grzewczym, uzupełnianie wody
- grzałka z regulatorem temperatury
- pokrywa topiarki
- ocieplony zbiornik topiarki

2.2. PARAMETRY TECHNICZNE URZĄDZENIA:

- ocieplony zbiornik wykonany z blachy nierdzewnej, kwasoodpornej
- zasilanie grzałki – 230V
- moc grzałki – 2000W
- regulacja temperatury od 0 do 70°C
- zawór spustowy 1/2" (1)
- pojemność 12 litry
- wymiary dł.*szer.*wys.
500*400*380mm.

UWAGA !!!

Okresowo należy sprawdzać poziom wody w płaszczu wodnym (odpowietrznik „2”)

3. REGULATOR TEMPERATURY

W urządzeniu zamontowana jest grzałka z regulacją temperatury w zakresie 0 do 70°C o mocy 2000W.



3.1. Ustawienie temperatury

1. Przed włączeniem urządzenia do sieci należy upewnić się, że grzałka jest wyłączona.
2. Pokrętło na panelu grzałki powinien znajdować się w pozycji minimum na skali (wyłączona).
3. Po włączeniu urządzenia do sieci przekręcamy pokrętło na panelu grzałki do odpowiedniego położenia i co jakiś czas kontrolujemy temperaturę termometrem (termometr nie wchodzi w skład urządzenia).
4. W razie potrzeby poprawiamy położenie pokrętła w zależności od żądanej temperatury.

4. Przechowywanie urządzenia

Po zakończeniu czynności związanych z pracą urządzenia należy je dokładnie wyczyścić i osuszyć. Przed uruchomieniem urządzenia, w przypadku gdy zostało ono przeniesione z pomieszczenia o niższej temperaturze do pomieszczenia o wyższej temperaturze, należy odczekać aż osiągnie ona temperaturę otoczenia. Przechowywać w suchych pomieszczeniach w temperaturze powyżej 0° C

Przed każdym sezonem należy dokonać dodatkowego przeglądu pod względem technicznym a w razie wykrycia usterki należy skontaktować się z serwisem.

5. Czyszczenie i konserwacja



WAŻNE!

Przed rozpoczęciem konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Przed pierwszym użyciem urządzenie należy dokładnie umyć i wysuszyć.

Urządzenie myjemy gorącą wodą z dodatkiem preparatów dopuszczonych do kontaktu ze sprzętem używanym w przemyśle spożywczym.

Urządzenie myjemy miękką tkaniną, pamiętając o zabezpieczeniu elementów elektrycznych.

Po umyciu dokładnie spłukujemy czystą wodą i osuszamy.

Urządzenie przechowujemy w suchym pomieszczeniu.

Żadnych elementów urządzenia nie konserwujemy środkami chemicznymi.

6. Utylizacja

Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie.

7. Gwarancja

Produkty zakupione w firmie „Łysoń” objęte są gwarancją producenta.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące

Na zakupione produkty wystawiany jest paragon lub faktura VAT. Szczegóły gwarancji na www.lyson.com.pl

MANUAL

MINI CANDLE WAX EXTRACTOR WITH WATER JACKET AND LID



LYSON  N

Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Tomasz Łyson

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa

34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska

www.lyson.com.pl, email; lyson@lyson.com.pl

tel. 33/875-99-40, 33/870-64-02

Company based in Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

The following manual includes the device bearing the following code:

W4090

POWER SUPPLY 230V:

Manual

1. General safety operational principles
 - 1.1. Electrical safety
 - 1.2. Operational safety
2. Device characteristics
 - 2.1. Device description
 - 2.2. Device technical parameters
3. Temperature regulator
 - 3.1. Temperature setting
4. Storing the device
5. Cleaning and maintenance
6. Recycling
7. Guarantee



MINI WAX EXTRACTOR



Prior to operating the device please refer to the manual and act according to the guidelines contained therein. The manufacturer cannot be held accountable for the damages cause by misusing the device or its improper handling

1. GENERAL SAFETY OPERATIONAL PRINCIPLES



1.1. ELECTRICAL SAFETY

- The device must be connected to the socket , having the voltage specified on the product nominal plate.
- Electric installation must be equipped with RCD having the nominal activation current below 30 mA. The operation of the over-current circuit breaker must be checked periodically .
- Regularly check the supply cable. If a non-detachable power supply cable gets damaged, they must be replaced. In order to avoid the threat, it must be performed by a guarantor or by a specialised servicing centre or by an authorised person. Do not operate the device when a supply cable is damaged .
- d) In case of damage and in order to avoid the threat, the repairs must be performed by a guarantor or by a specialised servicing centre or by an authorised person.
- e) It is forbidden to pull the supply cable. Power supply cable must be kept away from the heat sources, sharp edges and its good technical state must be taken care of.



1.2. OPERATIONAL SAFETY

- The following equipment is not intended to be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities (including children) or persons inexperienced or unfamiliar with that type of equipment unless the usage occurs under supervision or in line with the equipment operating manual provided by safety supervising persons.
- The floor on which the device has been placed ought to be dry!
- The lid must be closed during operation!
- Do not displace the device while in operation.
- Protect the heating element against humidity (also during the storage)
- Do not operate the device in the vicinity of flammable materials.
- It is forbidden to make any maintenance works while device is under operation.
- The device may be activated indoors only. It has not been adjusted to be operated outdoors.

WARNING !!!

While in operation, the device gets hot excessively from the outside (external jacket)

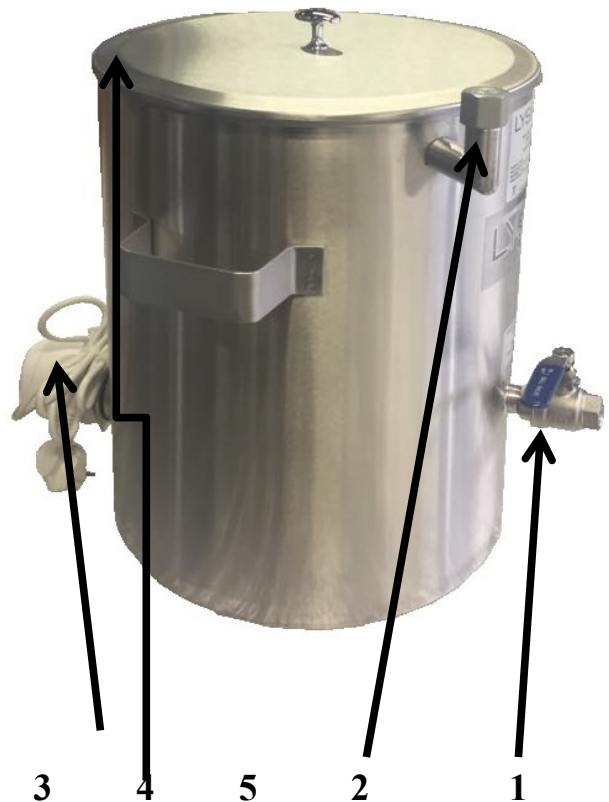
2. DEVICE CHARACTERISTICS

The device with water jacket is intended to melt the wax. Proper design allows to heat the wax evenly along the entire surface of the device.

ATTENTION !!!

Pressure inside the water jacket cannot exceed 0.5 Bars while water refilling

2.1. DEVICE DESCRIPTION



Description:

- 1- wax discharge valve 1/2"
- 2- vent 3/4" , maximum water level inside the heating jacket, water refilling
- 3- heating element with temperature regulator
- 4- lid
- 5-insulated tank of the wax extractor

2.2. DEVICE TECHNICAL PARAMETERS:

- Insulated tank made of stainless and acid-resistance steel plate
- Heating element power supply – 230V
- Heating element power – 2000W
- Temperature regulation from 0 to 80°C

- Discharge valve 1/2" (1)
- Capacity 12 litres
- Dimensions: l.*w.*h.
500*400*380mm.

ATTENTION !!!

Check the water level inside the water jacket on regular basis (vent „2”)

3. TEMPERATURE REGULATOR

The device has been equipped with a heating elements with a regulator for the temperature range between 0 and 80°C and the power of 2000W.



3.1. Temperature setting

1. Prior to connecting the device to the mains, make sure the heating element is switched off.
2. The knob on the heating element panel should be in the position on the minimum value of the scale (switched off).
3. Once connected to the mains, turn the knob on the panel to the proper position and control the temperature with a thermometer regularly (thermometer is not included).
4. If needed, correct the knob position depending on the required temperature value.

4. Storing the device

Once the operation terminates, the device must be cleaned and dried thoroughly.

Prior to activation, when the device has been displaced from the room with the lower temperature to the room with the higher one, wait until the device has reached the ambient temperature.

The device is to be stored in dry rooms with the temperature above 0° C.

Prior to every season, an additional technical check-up must be performed and if any defects have been detected, contact the service centre

5. Cleaning and maintenance



IMPORTANT!

Prior to the maintenance, unplug the device.

Prior to the first usage, device must be cleaned and dried thoroughly.

The device is to be washed with hot water with the agents admissible to come into contact with the equipment used in food processing added.

The device is to be washed with soft fabrics, make sure to protect electric components.

After washing, rinse with clean water and dry. The device is to be stored in a dry room.

The device components must not be protected with chemical agents.

6. Recycling

Worn-out product must be removed as waste only within selective waste collection organised by the Network of Communal Electric and Electronic Waste Collecting Points. A customer is entitled to return the used equipment to the electrical equipment distributor network, at least free of charge and directly, if the device to be returned is of proper type and serves the same purpose as the newly purchased device

7. Guarantee

Products purchased from "Łyson" company are encompassed by the manufacturer's guarantee.

The guarantee duration equals 24 months

A receipt or a VAT invoice is issued for each product purchased

Guarantee terms, see www.lyson.com.pl

ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУГИ

МИНИ ВОСКТОПКА ДЛЯ ИЗГОТОВЛЕНИЯ СВЕЧЕЙ С
ВОДНЫМ ПОДОГРЕВОМ И КРЫШКОЙ



LYSON  N

Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Tomasz Łyson

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa

34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska

www.lyson.com.pl, email; lyson@lyson.com.pl

tel. 33/875-99-40, 33/870-64-02

Siedziba Firmy Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

Инструкция охватывает оборудование с кодами:

W4090

ПИТАНИЕ 230В

Инструкция obsługi

1. Общие условия безопасного использования.
 - 1.1. Электрическая безопасность
 - 1.2. Безопасность использования
2. Характеристика воскотопки
 - 2.1. Описание оборудования
 - 2.2. Технические параметры
3. Регулятор температуры
 - 3.1. Настройки температуры
4. Хранение оборудования
5. Очистка и консервация
6. Утилизация
7. Гарантия



МИНИ ВОСКОТОПКА

Перед началом эксплуатации оборудования необходимо прочитать инструкцию его obsługi и руководствоваться ее положениями. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием оборудования не по назначению или не в соответствии с инструкцией его obsługi.

ВНИМАНИЕ !!!

Во время работы внешний корпус оборудования сильно нагревается



1. Общие условия безопасного использования



1.1. Электрическая безопасность

- Оборудование необходимо подключить к розетке с заземлением с напряжением, указанным на информационной таблице оборудования.
- Электрическая инсталляция должна быть оборудована в переключатель дифференциального тока с номинальным рабочим током не более 30мА. Периодически проверять работу автоматического выключателя.
- Периодически необходимо проверять состояние сетевого кабеля. При повреждении стационарного сетевого кабеля или присоединительного кабеля его замена должна быть осуществлена производителем, специализированной мастерской или лицом, имеющим необходимые квалификации. Запрещена эксплуатация оборудования, если сетевой кабель поврежден.
- При повреждении оборудования его ремонт должен быть осуществлен производителем, специализированной мастерской или лицом, имеющим необходимые квалификации.
- Запрещено тянуть за сетевой кабель. Хранить сетевой кабель от воздействия высоких температур и острых краев



1.2. Безопасность использования

- Оборудование не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, а также лицами, не имеющими опыта или квалификации для работы с оборудованием, за исключением ситуаций, когда такое обслуживание происходит в соответствии с инструкцией или под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность. Детям запрещается играть с оборудованием.
- Оборудование должно стоять на сухой поверхности!
- Крышка во время работы должна быть закрыта!
- Не переставлять оборудование во время работы.
- Защищать греющий элемент и моторы перед попаданием влаги (также во время хранения)
- Не эксплуатировать оборудование в близости от легко воспламеняющихся материалов.
- Запрещено проведения консервационных работ во время работы оборудования.
- Оборудование предназначено только для работы в

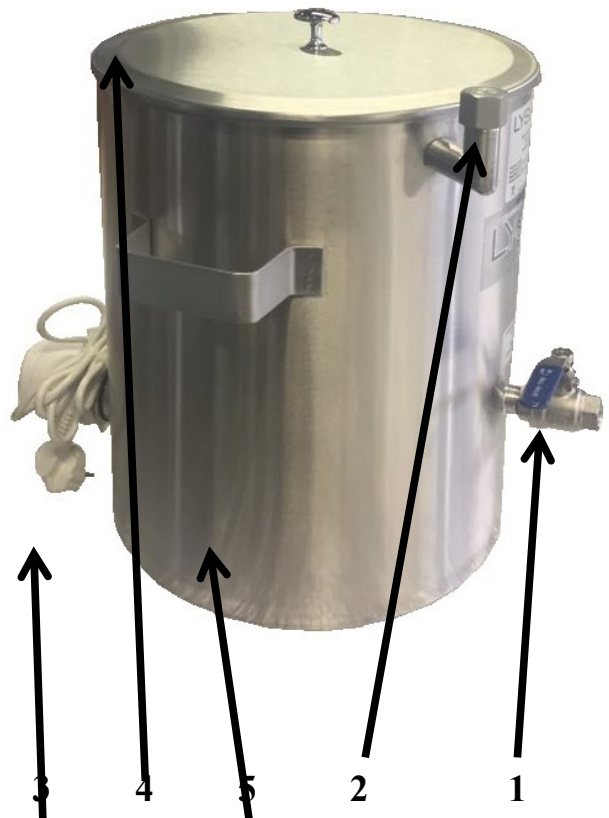
2. Характеристика воскотопки

Воскотопка с водным подогревом предназначена для растапливания воска, ее конструкция обеспечивает равномерный разогрев воска по всей поверхности.

ВНИМАНИЕ!!!

Давление внутри водной рубашки во время наполнения ее водой не может превышать 0,5 Бар

2.1. Описание оборудования



Описание:

- сливной кран для воска $\frac{1}{2}$ "
- вентиляционный кран $\frac{3}{4}$ " , макс.уровень воды в водной рубашке, наполнение водой
- грелка с регулятором температуры
- крышка воскотопки
- утепленный бак воскотопки

2.2. Технические параметры:

- Утепленный бак из нержавеющей кислотоупорной стали
- Питание грелки – 230В
- Мощность грелки – 2000Вт
- Регуляция температуры от 0 до 80°C
- Сливной кран 1/2" (1)
- объем 12 литров
- размеры дл.*шир.*выс.
500*400*380мм.

ВНИМАНИЕ !!!

Периодически необходимо проверять уровень воды в водной рубашке (кран „2”)

3. Регулятор температуры

В оборудованию установлена грелка мощностью 2000Вт с регуляцией температуры от 0 до 80°C.



3.1. Настройка температуры

1. Перед включением оборудования убедиться, что грелка выключена.
2. Ручка на панели грелки должна находиться в позиции минимум на шкале (выключено).
3. После подключения оборудования к сети необходимо прокрутить ручку на панели грелки до желаемого уровня. Периодически проверять температуру термометром (не входит в комплект).
4. При необходимости регулируем температуру с помощью ручки на панели.

4. Хранение оборудования

По окончании работы с воскотопкой ее необходимо тщательно вымыть и высушить.

Если воскотопка перенесена из помещения с низкой температурой в помещение с более высокой температурой, то перед ее включением необходимо подождать, пока она нагреется до температуры окружающей среды

Хранить в сухом помещении при температуре выше 0°C

Перед каждым сезоном необходимо осуществить дополнительный технический осмотр оборудования и в случае обнаружения неполадок — связаться с сервисом.

5. Очистка и консервация



WAŻNE!

Перед началом консервации необходимо отключить оборудование от сети.

Перед первым использованием оборудование необходимо тщательно вымыть горячей водой с небольшим количеством препаратов, предназначенных для пищевого оборудования и высушить.

Во время мытья оборудования помнить о защите электрических элементов от попадания влаги. Использовать мягкую ткань для мытья воскотопки.

После мытья тщательно выполоскать и высушить воскотопку.

Хранить в сухом помещении.

Не использовать химические средства для консервации оборудования.

6. Утилизация

Использованный продукт подлежит обязательной селективной утилизации в специальных пунктах приемки электрических и электронных отходов. Покупатель имеет право возврата использованного оборудования для утилизации в сети дистрибьютора, бесплатно и непосредственно только в случае приобретения нового оборудования такого же типа и выполняющее те же функции.

7. Гарантия

Фирма „Łyson” предоставляет гарантию на произведенный ею товар.

Срок гарантии на воскотопку составляет 2 года*

Подтверждением покупки является кассовый чек или счет-фактура.

* **гарантийные условия доступны в Правилах на www.lyson.com.pl**